

Project Implementation Unit

Finance Contract:	SERBIAN INLAND WATERWAY INFRASTRUCTURE Finance Contract between the Republic of Serbia and European Investment Bank (Official Gazette of the Republic of Serbia - International Contracts No. 02/2019)
MCTI reference:	404-02-00152/1/2019-2
Type of document:	Clarification No 10 to Tender Dossier
Number of pages:	15
Number of attachments:	•
Date:	August 17, 2020

Clarification No.10 to TD

Volume 1:	
Section 1 - Instructions to tenderers	
Section 2 - Form of Tender for a works contract	
Volume 2:	
Section 3 - Particular conditions	
Section 7 – Tax and Custom Arrangement	
Volume 3:	
Section 1 – Gen info	
Section 2 – Tech Docs and Data	
Section 3 – Brief Scope	
Section 4 – Specific Limits and Conditions	
General	

QUESTIONS	ANSWERS
Question No 1	Answer No 1
Vol_2_S3_Particular Conditions of	Volume 2, S3 Particular Conditions of Contract Clause 4.2.
Contract, Clause 4.2. <u>Performance</u>	states, quote: "The Performance Security, submitted by the
Security - For International	Contractor, shall be in the format given in the Schedule of
Contractors this financial guarantee	Guarantees in the Contract, and shall be issued by a bank or
must be issued by a bank with a	other financial institution. If the financial guarantee is to be
rating of at least BBB+ (Baa1) or	provided in the form of a bank guarantee, a banker's draft, a



equivalent. In case that bank has lower rating than required, it is required for International Contractor to provide back- guarantee from the Serbian bank. International Contractor will provide financial guarantee via correspondent bank in Republic of Serbia. We understand international contractor can provide, the insurance bond issued by by a bank or other financial institution/insurance bond company in lieu of security/bank guarantee.	certified cheque or a bond, it shall be issued by a bank or bonding and/or insurance company approved by the Contracting Authority" end of quote.
Question No 2	Answer No 2
Vol_1_S2_Form of Tender, Normal working hours-Working hours as per the national legislation. We presume that the 24 hrs x 7 days working time will be avaialble at site, please confirm.	The Contractor will have full access to the construction site 24/7, the working hours and organization of the site shall be the full responsibility of the Contractor. The Employment act and other relevant legislation can be downloaded at <u>https://www.srbija.gov.rs/tekst/en/130019/labour-law-and-other-laws-regulating-the-field-of-work.php</u> or <u>https://www.paragraf.rs/propisi/employment-act-republic-serbiahtml</u>
Question No 3	Answer No 3
Vol_1_S1_Instructions to tenderers, "In case that tenderer opt to use slag instead or river gravel it is obliged to secure stationary and/or mobile equipment driven on electric power and/or oil derivatives which, by its own, or with multiple separate equipment and operations ensures the following:	 No. See the answer on question 8 of this clarification.
 demetalisation of slag with magnet slug crushing 	



 provide adequate granulation of the slag by processing or air cooled blast furnace slag i.e. technical stone. 	
Kindly clarify	
 For installation of plant for demetalisation of slag any type of specific permissions are required. 	
The slag material is readily available at port at free of cost	
Question No 4	Answer No 4
 Vol_1_S1_Instructions to tenderers, The tenderer must take account of weather conditions and the requirement to prepare designs and obtain building permits prior to carrying out construction works. 1. Bidder understand the stated ' requirement to prepare to design' is purely realted to the temporaray 	The Law on Planning and Construction can be downloaded at https://www.mgsi.gov.rs/cir/dokumenti/zakon-o-planiranju-i- izgradnji or https://www.paragraf.rs/propisi/planning-and- building-act-serbia.html. The building permit is issued on 16.07.2019
design required for construction Pl clarify	
2. Request you to kindly clarify what are the building permits to be taken by contractor and what is the proceudre for obtaining the same.	
Question No 5	Answer No 5
Vol_1_S1_Instructions to tenderers, OTHER STAFF-It must be noted by the Tenderers that for all the proposed other staff the relevant Serbian national licences could be needed post-contract award and at the time of the commencement of their tasks, subject to the scope of their	The Law on Planning and Construction can be downloaded at https://www.mgsi.gov.rs/cir/dokumenti/zakon-o-planiranju-i- izgradnji or https://www.paragraf.rs/propisi/planning-and- building-act-serbia.html



activities and provisions of the relevant national legislation. Request you to kindly provide the details of the followings- 1. Is it applicable for equipment/plant operators and helpers, 2. Procedure to obtain the Serbian national license 3. Any Specific document requirement to get the license. Question No 6 Vol_3_S3_Brief_Scope, "The Contractor shall satisfy himself about the content and accuracy of the Technical Specification. Notwithstanding that information and data may have been made available from consultants at the tender stage (Construction Permit - PGD stage Technical documentation; Vol.3 – Section 5). The Contractor is responsible to check the correctness of the information and to inform the engineer if something is incorrect Any data or information received by the Contractor, from the Employer or otherwise, shall not relieve the Contractor from their responsibility for the design and execution of the Works. Notwithstanding that information or data has been made available from design consultants or within these Technical Specification, it shall be the responsibility of the Contractor to analyse the information made available and	Answer No 6 Contractor is responsible to check the content and accuracy of the Technical Specification at the tender stage (Construction Permit - PGD stage Technical documentation; Vol.3 – Section 5), and ensure sufficient information and data to develop the Design for Execution of Work (Construction Design) – PZI Project stage according to the Serbian Law for Planning and Construction. The Law on Planning and Construction can be downloaded at https://www.mgsi.gov.rs/cir/dokumenti/zakon-o-planiranju-i- izgradnji or https://www.paragraf.rs/propisi/planning-and- building-act-serbia.html. The Design for execution of works (Construction Design) is not a method statement.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



satisfy himself as to the quality, accuracy and completeness of any such information and data and ensure that he has sufficient information and data to develop the design for execution of works, produce working drawings and details and undertake the construction of the Works in accordance with the terms and conditions of the Contract."	
We understand the followings-	
1. Design of all permanent structures and issue of construction drawings will in Employer scope.	
2. No any verifications/cross checks of the Design provided by employer is in contractors scope.	
3. Design of only temporary works will be in contractors scope of works.	
4. We understand the 'design for execution' means detail method statement including working drawings.Please Clarify.	
Question No 7	Answer No 7
Vol_3_S2_Tech_Docs_and_Data, Hydrological Characteristics of the Danube River in the Terminal Zone	Please See Vol.3, S2, Pts.2.5. Hydrological Characteristics of the Danube River in the Terminal Zone
Kindly provide the current details of Danube river at port.	
Question No 8	Answer No 8
Vol_3_S4_Specific_Limits_and_Con ditions, The material shall be provided by the slag supplier, ex Terminal location, without	 Slag material will be on disposal to Contractor free of charge (without reimbursement). If Contractor opt to use the slag material, it shall be in line with the Regulation on technical and other requirements for
reimbursement. The slag manufacturer - supplier shall	slag, as a construction product intended for use in the construction, reconstruction, rehabilitation and maintenance of



 deliver all required certificates, perform tests and ensure technical data required by national and international laws, regulations and standards for slag 1. We understand the slag material will be supplied by supplier at free of cost Please clarify 2. Can Bidder use these materials directly for the filling purpose without any further treatment. 3. What is the lead distance where these slag material will be supplied by supplier from existing facilities 	embankments, backfills and bedding of public infrastructure facilities can be downloaded at: <u>https://www.pravno-</u> <u>informacioni-</u> <u>sistem.rs/SlGlasnikPortal/eli/rep/sgrs/vlada/uredba/2018/69/1</u> /reg 3. Slag material is available within the 500m range from the construction site.
Question No 9 Vol_2_S3_Particular Conditions,	Answer No 9(i) The procurement procedures under the project are
 Vol_2_S3_Particular Conditions, Procurement and Grants for European Union External Actions - A Practical Guide" as issued by the European Commission in 2019 1. Bidder understand the procurements required for project work will be carried out as per the PRAG guidelines-PI clarify 2. Bidder request to kindly provide the document of PRAG. 3. kindly clarify for the procurement of materials required for temporaray works also comply the guidelines as per PRAG or it is not mandatory. 	 (i) The procurement procedures under the project are conducted in accordance with EIB's Guide on Procurement for projects financed by EIB (can be downloaded at https://www.eib.org/en/projects/cycle/procurement/index.htm and Practical Guide PRAG (can be downloaded at https://ec.europa.eu/europeaid/prag/) (ii) PRAG document(s) can be downloaded at https://ec.europa.eu/europeaid/prag/) (iii) Procurement of materials required for temporary works by the Contractor does not need to comply with the guidelines as per PRAG.
Question No 10	Answer No 10
Vol_2_S3_Particular Conditions, Management MeetingThe contents of these document may not be construed, in any way, as giving notice or instructions under the Contract."	The Tender Dossier has been carefully tailored to follow the technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management/implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.



Bidder Request to kindly modify the same as- whatever discussions or instructions during the meeting shall be construed as notice or instruction under the Contract.And it should be followed by an official communication from Employer/Engineer.	
Question No 11	Answer No 11
Vol_2_S3_Particular Conditions, Cl no 4.1-Contractor's General Obligations-	The Law on Planning and Construction can be downloaded at <u>https://www.mgsi.gov.rs/cir/dokumenti/zakon-o-planiranju-i-izgradnji</u> or <u>https://www.paragraf.rs/propisi/planning-and-</u>
The Contractor shall prepare and submit As-Built Design documents in three (3) printed copies and seven (7) copies in electronic version.	<u>building-act-serbia.html</u> The list of licensed designing companies can be downloaded at <u>https://www.mgsi.gov.rs/cir/dokumenti/velike-licence</u> . The list of licensed surveying companies can be retrieved at <u>https://katastar.rgz.gov.rs/GeoOrgPublic/GeoOrgPublic.aspx</u>
As-Built Design documents shall also contain:	
Design for maintenance of structures (Projekat odrzavanja objekta) made by licensed designing company;	
-Design of original terrain data (survey study) made by licensed surveying company;.	
Cl no 18.6-Professional Indemnity Insurance for Design	
Bidder understand the contractors obligation towards the design is covers only	
1. As built design is only for the temporary works required for permanent constructions carried out by contractor AND not related to permanent design.	
2. As built drawings after competion of project work	



Answer No 12
The area required for site establishment such as staff camp, labor camp, batching plant, precast yard, fabrication yard, pile stacking area, etc. will be provided as a part of Terminal area and can be used until this area become subject of work execution.
Answer No 13
The Tender Dossier has been carefully tailored to follow the technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management/implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.



Bidder request to kindly delete this clause.	
Question No 14	Answer No 14
Vol_2_S3_Particular Conditions,	The Tender Dossier has been carefully tailored to follow the
Records of Contractor's Personnel and Equipment	technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management/implementation as well as PRAG and EIB
Replace the second sentence with the following:	procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.
"Details shall be submitted each week, in a form agreed with the Engineer within twenty eight (28) days after Notice to Commence, but in any event, prior to any notice under Sub-Clause 20.1 [Contractor's Claims], until the Contractor has completed all work which is known to be outstanding at the completion date, stated in the Taking-Over Certificate for the Works.	
The actual contemporary records, items/format, shall be agreed in advance with the Engineer".	
Bidder request to reinstate the original FIDIC Clause.	
Question No 15	Answer No 15
Vol_2_S3_Particular Conditions, Epidemics	The Tender Dossier has been carefully tailored to follow the technical requirements of these specific works, international
Bidder request to add at the end of this sub-clause as	good practices for procurement and contract management/implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one
"Any delay or stoppage of Work due to Govt Notifications or Employer's Instruction will be claimed for EOT and additional Cost	proposed shall be introduced.



Question No 16	Answer No 16
Question No 16 Vol_2_S3_Particular Conditions, Taking Over of Parts of the Works Add after the first sentence: "Using of any of the works during construction (the port shall be fully operational during the construction works) is considered as a temporary measure as the request for the port operation during the construction works. Taking-Over certificate will be issued only after completion of all the works in spite	Answer No 16 All contractual obligations, allocation of risks including rights to claim are going to be in accordance with General and Particular Conditions of Contract as given in Volume II forms Vol_2S2_General Conditions and Vol_2_S3_Particular Conditions of Contract.
of the port operation during the construction works. Permits for such operation(s) during the construction works can be subject to the national legislation and could refer to "Permits for temporary and/or trail operation" and the Contractor will be required to comply with the requirements for issuance of such permits".	
Bidder understand any delay or impact in relation with use of any of the works during construction by Employer , then Contractor is eligible right to claim both Time and Cost for the same PL clarify	
Question No 17	Answer No 17
Vol_2_S3_Particular Conditions, The Contract Price-In sub- paragraph 14.1, after item (d), add new item (e) as follows: "(e) The Accepted Contract Amount shall be deemed to include;	Project is VAT exempt, for duties, taxes and procedures regarding those please see Volume 2, Form Vol_2_S7 – Instruction to Contractors on Custom/Duties/VAT and Taxes for this EBI – co-funded Contract – General information about the legal basis and procedures for Duties and Taxes.
 all taxes, business taxes, duties, port dues, quay dues, and other charges that may be levied in accordance with laws and 	



Project Implementation Unit

regulations in force on the date twenty eight (28) days prior to the latest date for submission of tender, imposed outside the Employer's Country,

• taxes and other charges, in compliance with the national laws in force on the date twenty eight (28) days prior to the latest date for submission of tender, concerning the execution of the project, imposed within the Employer's country,

on the Contractor's equipment, plant, materials, and supplies (whether permanent or temporary) acquired for the Contract, and on services performed under the Contract.

VAT on Payment Certificates will be paid in compliance with the national laws concerning the execution of the project.

It states the accepted contract price is inclusive of the all taxes and duties where as in the form of tender the final tender price is excluding the VAT.

Pl clarify whether Accepted Contract Amount is incl. of all Taxes (incl VAT) or not.



Question No 18	Answer No 18
Vol_2_S3_Particular Conditions, Advance Payment - The terms and conditions for the Advance Payment Guarantee shall be the same as those stated in Sub-Clause 4.2 for a Performance Security.	Guarantees shall be in the form given in Volume 2 of the Tender Dossier, acceptable to the Employer.
Bidder request to Kindly allow contractor to consider insurance bond in lieu of payment guarantee- Pl confirm.	
Question No 19	Answer No 19
Vol_2_S3_Particular Conditions, Payment - The date of payment shall be the date on which the Employer's account is debited.	The Tender Dossier has been carefully tailored to follow the technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management/implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.
1. Request to change that the date of payment shall be the date on which the Contractor's account is credited.	
2. Bidder request to consider Engineer to certify the payment statement within 15 days after submission of invoice	
Question No 20	Answer No 20
Vol_2_S3_Particular Conditions, Delayed Payments - Once the deadline laid down in Article 14.7 has expired, the Contractor may, within two (2) months of late payment, claim late-payment interest:	The Tender Dossier has been carefully tailored to follow the technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management/implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.
- at the rate applied by the National Bank of Serbia to its main refinancing transactions in RSD, where payments are in RSD on the first day of the month in which the deadline expired, plus three and a half percentage points (3.5%). The	



late-payment interest shall apply to the time which elapses between the date of the payment deadline (exclusive) and the date on which the Employers account is debited (inclusive).	
1. Bidder request to consider an interest is to be paid alongwith delayed payment. If payment of interest is delayed, then interest will be applicable on the due interest amount at the same rate.	
2. Request to change The late- payment interest shall apply to the time which elapses between the date of the payment deadline (exclusive) and the date on which the Contractors account is credited	
Question No 21	Answer 21:
 Vol_2_S3_Particular Conditions, Payment of Retention Money 1. Bidder request to kindly consider retention security/insurance bond towards 100 percent amount of retention money 	The Employer will accept a Retention Money Guarantee in the total amount of retention money. The Guarantee must acceptable to the Employer, in the form given in Volume 2 – Vol_2_S6_Retention Guarantee.
Question No 22	Answer No 22
Vol_1_S2_Form of Tender, Number of members of Dispute Adjudication Board (DAB)-One	Taking into consideration complexity of the works and value of contract one number of DAB deems to be sufficient.
Bidder request to consider 03 number of members of DAB	



Question No 23	Answer No 23
Vol_1_S2_Form of Tender, Appointing entity (if Parties fail to agree upon the appointment) -The President of the Board of the Association of Consulting Engineers of Serbia (ACES) or a person appointed by the President.	In case the parties fail to agree upon the appointment the Member of DAB will be appointed as given in the Tender Dossier. The manner and appointment of the DAB member shall be regulated by good international practices and shall follow rules and regulation of the ACSE applicable to the contracts of this scope, size and complexity.
Is there any condition binding that the DAB member should be from Serbia? Can DAB member be other than Serbian national?- Pl clrify	
Will the DAB member chosen by ACSE has be a member of ACSE or it can be any other person than the member of ACSE?-PI clarify	
Question No 24	Answer No 24
 Vol_1_S2_Form of Tender, Place of arbitration-Belgrade, Republic of Serbia Bidder request to kindly consider neutral place of arbitration such as Singapore. 	The Tender Dossier has been carefully tailored to follow the technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management/implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced in the place of arbitration due to Covid -19 crises and possible travel restrictions.



Question No 25	Answer 25
Vol_2_S7_Tax_and_Custom_Arrang ement, TAX AND CUSTOMS ARRANGEMENTS	Project is VAT exempt.
 Bidder request to clarify whether the project enjoys any tax exemption from the below- 1, Corporate Taax 2. VAT on Sales and Purchase 3. Custom duty on import material and services 4. Income Tax on ex-patriate employees 5. Social security contribution of ex- patriate employees 6. Any other taxes and duties 	
Question No 26	Answer No 26
GENERAL, Electricity	See Vol.3 S4, Pts.1.2. Transformer Substation and Electrical Installations. The electrical supply required for the project work and temp facilities have to be paid by the Contractor according to the condition of Electric supply company.
1. We assume that the Power supply required for project work and temp facilities will be at free of cost.	
2. We request you to provide tapping point and lead for electrical supply.	
Question No 27	Answer No 27
GENERAL, Water	See Vol.3 S4, Pts 1.3. Existing water supply, also Tender (Vol. 3 S5, Item 11) and Design for building permit design: Volume 3.1. The Water supply required for construction work and drinking water have to be paid by Contractor, according to conditions of Water supply company
1. We assume that the Water supply required for construction work and drinking water will be at free of cost.	
2. We request you to provide tapping point and lead for water supply.	